Организация Объединенных Наций S/2004/285



Совет Безопасности

Distr.: General
13 April 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 13 апреля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 11 апреля 2004 года, которое я получил от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы доведете содержание настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-30877 (R) 140404 140404
0430877

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 11 апреля 2004 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с пунктом 16 резолюции 1051 (1996) Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) должен представлять Совету Безопасности каждые шесть месяцев начиная с 11 апреля 1996 года* сводные доклады о ходе осуществления проводимой Агентством деятельности по контролю в Ираке согласно пунктам 12 и 13 резолюции 687 (1991) Совета и другим соответствующим резолюциям.

С 17 марта 2003 года МАГАТЭ не в состоянии осуществлять в Ираке свой мандат, вытекающий из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и связанных с ней резолюций. Насколько понимает Агентство, его обязанности, вытекающие из этих резолюций, остаются в силе до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения. В частности, должны оставаться в силе требования разработанного МАГАТЭ плана постоянного наблюдения и контроля, утвержденного в резолюции 715 (1991), в том числе обязанность Ирака каждые шесть месяцев сообщать об изменениях, которые произошли или предвидятся на объектах, представляющих интерес для Агентства, и о материалах, перечисленных в приложении 3 к указанному плану (см. S/2001/561). Информация об этих материалах должна доводиться до сведения Агентства в случае их импорта в Ирак или экспорта из Ирака самим Ираком и экспортирующими/импортирующими государствами-членами в соответствии с механизмом наблюдения за экспортом/импортом, одобренным в резолюции 1051 (1996) Совета Безопасности. Со времени ухода из Ирака год назад Агентство не получило ни одного такого заявления или уведомления.

В течение периода, охватываемого настоящим докладом, МАГАТЭ продолжало уделять основное внимание в своей работе обобщению и дальнейше

* Предыдущие сводные доклады Генерального директора Международного агентства по атомной энергии были распространены в качестве следующих документов: S/1996/261 от 11 апреля 1996 года; S/1996/833 от 7 октября 1996 года; S/1997/297 от 11 апреля 1997 года; S/1997/779 от 8 октября 1997 года; S/1998/312 от 9 апреля 1998 года; S/1998/927 от 7 октября 1998 года; S/1999/393 от 7 апреля 1999 года; S/1999/1035 от 7 октября 1999 года; S/2000/300 от 11 апреля 2000 года; S/2000/983 от 11 октября 2000 года; S/2001/337 от 6 апреля 2001 года; S/2001/945 от 5 октября 2001 года; S/2002/367 от 16 апреля 2002 года; S/2002/1150 от 16 октября 2002 года; S/2003/422 от 14 апреля 2003 года; и S/2003/993 от 14 октября 2003 года. В документе S/1998/694 от 27 июля 1998 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на заявление Председателя Совета Безопасности от 14 мая 1998 года (S/PRST/1998/11). В документе S/1999/127 от 9 февраля 1999 года содержался текст промежуточного доклада о положении дел, представленного в ответ на записку Председателя Совета Безопасности от 30 января 1999 года (S/1999/100). После возобновления в ноябре 2002 года санкционированной Советом Безопасности деятельности МАГАТЭ в Ираке Совет несколько раз запрашивал обновленную информацию. МАГАТЭ представило эту обновленную информацию в виде доклада (S/2003/95 от 27 января 2003 года) и устных заявлений Генерального директора в Совете Безопасности (19 декабря 2002 года, 9 и 27 января 2003 года, 14 февраля 2003 года и 7 марта 2003 года). И наконец, 20 марта 2003 года Совету Безопасности была представлена программа работы Международного агентства по атомной энергии в Ираке в соответствии с резолюцией 1284 (1999) Совета Безопасности (S/2003/342).

му анализу собранной информации и мероприятий, реализованных с 1991 года, с целью определения извлеченных уроков и принятия решения о том, следует ли — и если да, то в какой мере, — адаптировать разработанный Агентством план возобновления деятельности по контролю в свете этих извлеченных уроков и меняющейся обстановки в Ираке. Информация, полученная в отношении Ирака в течение охватываемого докладом периода, заимствовалась в основном из открытых источников и из полученных при помощи коммерческих спутников снимков объектов, представляющих интерес для Агентства, для возможной последующей проверки в Ираке.

Агентство обеспокоено результатами своего изучения спутниковых снимков, особенно объектов, на которых, согласно имеющимся у Агентства сведениям, находились материалы, подлежащие контролю в соответствии с планом постоянного наблюдения и контроля. Снимки свидетельствуют о том, что значительная часть оборудования была вывезена, а в ряде случаев были ликвидированы целые здания. Другая имеющаяся у Агентства информация, подтвержденная в ходе поездок в другие страны, говорит о том, что с объектов, подлежащих контролю со стороны МАГАТЭ, за пределы Ирака было вывезено большое количество металлолома, в том числе загрязненного. Не ясно, является ли вывоз этих материалов результатом разграбления непосредственно после недавней войны в Ираке или же частью систематических усилий по восстановлению некоторых из этих районов. В любом случае эта деятельность может существенно повлиять на полноту информации о сохраняющемся в Ираке потенциале, связанном с ядерной деятельностью, которой располагает Агентство, и дает основания для беспокойства в связи с опасностью распространения материалов и оборудования двойного назначения, исчезающих в неизвестном направлении. Правительство Соединенных Штатов было проинформировано об этих наблюдениях, и сейчас Агентство ожидает соответствующих разъяснений.

Международное агентство по атомной энергии по-прежнему готово возобновить, если на то будет указание Совета Безопасности, свою деятельность по контролю в Ираке в соответствии с мандатом, выданным ему Советом Безопасности. От государств-членов тем временем ожидается, что они в соответствии с пунктом 10 резолюции 1441 (2002) и другими соответствующими резолюциями Совета будут предоставлять всю информацию, касающуюся запрещенных программ в Ираке или других аспектов мандата МАГАТЭ, с тем чтобы Агентство могло выполнять свои обязанности по этим резолюциям и Договору о нераспространении ядерного оружия. Ввиду этого Агентство надеется, что любые обнаруженные государствами-членами сведения, имеющие отношение к ядерной деятельности или возможному потенциалу Ирака, особенно в контексте деятельности Поисковой группы в Ираке, будут в скором времени доведены до сведения Агентства.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Мухаммед **эль-Барадей**
